

9 V RP 300 Art. 7836
WLP 300 S Art. 7839
WLP 300 B Art. 7840

D **Gebrauchsanweisung**
Zimmerbrunnenpumpe / Wasserlichtspiel-Pumpe 9 V

GB **Operating Instructions**
Indoor Fountain Pump / Water Light Jet Pump 9 V

F **Mode d’emploi**
Pompe pour fontaines d’intérieur / Pompe pour jets d’eau avec éclairage 9 V

NL **Gebruiksaanwijzing**
Binnenshuis-fonteinpomp / Water- / lichtspelpomp 9 V

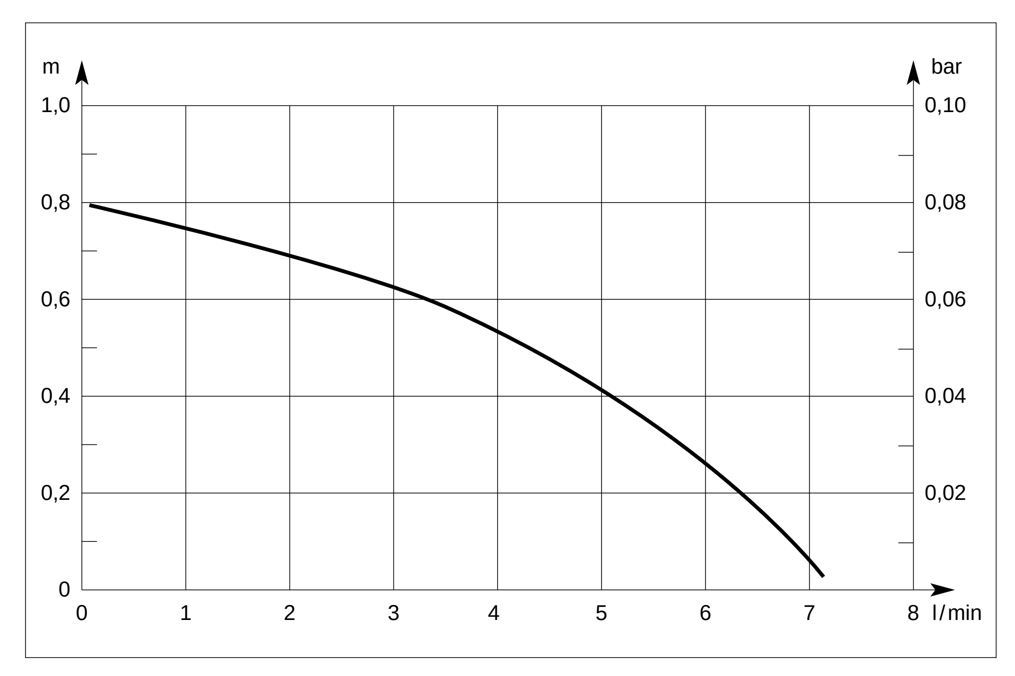
S **Bruksanvisning**
Pump för inomhusfontän / Fontän Pump med lampa 9 V

I **Istruzioni per l’uso**
Pompa per fontana da interni / Pompa per gioco di acqua e luce 9 V

E **Manual de instrucciones**
Bomba para fuentes interiores / Bomba para juego de agua con luz 9 V

P **Instruções de manejo**
Bomba para fontes interiores / Bomba para jactos de água luminosos 9 V

DK **Brugsanvisning**
Springvandspumpe indendørs / terrasse / Springvandspumpe med lys 9 V



2

F

Pompe pour fontaines d’intérieur RP 300, 9 V Pompe pour jets d’eau avec éclairage WLP 300 S / WLP 300 B GARDENA

Bienvenue dans le jardin aquatique de GARDENA...




Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d’emploi avant d’utiliser votre pompe pour fontaines d’intérieur. Utilisez ce mode d’emploi pour vous familiariser avec l’appareil, les commandes et l’utilisation conforme ainsi qu’avec les conseils de sécurité.

Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra une utilisation parfaite et en toute sécurité de votre pompe.

⚠ Pour des raisons de sécurité, les personnes n’ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d’emploi ne doivent pas utiliser la pompe.



Domaines d’utilisation de votre pompe

Destination

Les pompes pour fontaines d’intérieur et les pompes pour jets d’eau avec éclairage GARDENA sont destinées à un usage privé dans la maison. Elles ne sont pas prévues pour exploiter des appareils et des systèmes d’irrigation. Les pompes doivent être exclusivement utilisées à l’intérieur.

Important

⚠ Les pompes pour fontaines d’intérieur et les pompes pour jets d’eau avec éclairage GARDENA sont conçues pour un fonctionnement en continu uniquement dans la limite des applications domestiques définies au préalable (pas d’utilisation en milieu industriel par exemple). Ne doivent pas être aspirés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole, diluant, par exemple), les matières alimentaires ou l’eau potable ou salée.



Pour votre sécurité

Utilisation de la pompe

L’utilisation de la pompe n’est autorisée que si le transformateur est équipé d’un disjoncteur différentiel haute sensibilité de 30 mA maxi (norme DIN VDE 0100-702 et 0100-738). Demandez conseil à votre électricien.



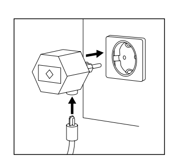
Câbles de raccordement	Le câble électrique équipant la pompe doit avoir un diamètre au minimum égal à celui d'un câble PVC H03 VV. Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.
Effectuez un contrôle visuel	Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe. N'utilisez pas une pompe endommagée. En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le Service Après-Vente GARDENA.
Tenez compte de la tension du réseau	Vérifiez la tension du réseau. Les caractéristiques techniques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.
N'utilisez pas la pompe lorsque des personnes se trouvent dans l'eau	La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.
Ne transportez pas la pompe par le câble	Ne transportez pas la pompe par le câble et n'utilisez pas celui-ci pour sortir la fiche. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
Débranchez la fiche	Après arrêt de la pompe, pendant le non fonctionnement de la pompe ou avant tout entretien, débranchez la pompe.

Température du liquide	La température du liquide aspiré ne doit pas être inférieure à 4 °C ni supérieure à 35 °C.
Usure et baisse de la performance	L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.
Attention ! Basse tension 9 V	Les pompes et les fiches de connexion GARDENA sont conçues exclusivement pour être utilisées avec une basse tension de 9 V. Il y a danger de mort lorsque l'on branche sur 230 V ! Utilisez seulement la pompe avec le transformateur fourni.
Transformateur à l'abri du soleil	N'exposez pas le transformateur directement au soleil.

Mise en service

Mise en place de la pompe	Immergez la pompe dans l'eau avant de la mettre en service. Placez la pompe de façon à ce que le corps de celle-ci soit entièrement sous l'eau. ⚠ La mousse du filtre placée au-dessous ne doit pas être obstruée sur les côtés !
Respectez la profondeur d'immersion	Tenez compte de la profondeur d'immersion maximale (voir “Caractéristiques techniques”).

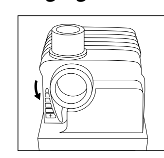
Mise en route de la pompe



Introduisez la fiche de la pompe dans la prise de l’appareil de branchement au réseau et puis cet appareil dans une prise de courant alternatif 230 V.

Attention ! La pompe démarre immédiatement.

Réglage du débit



neue Abbildung

Réglez le débit en fonction du besoin en tournant le régulateur. (➔ le débit augmente lorsque l’on tourne dans le sens contraire des aiguilles d’une montre.)

Ne faites pas fonctionner la pompe à sec

Ne laissez jamais fonctionner la pompe à sec. Le fonctionnement à sec entraîne une production de chaleur indésirable et détruit la pompe.

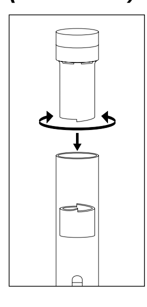
Uniquement pour WLP 300 S et WLP 300 B

Réglage continu / Réglage des buses pour jet d’eau lumineux

Jet d’eau (WLP 300 S)

Le réglage du jet d’eau lumineux est effectué à l’aide du régulateur de la pompe (➔ voir “Mise en service”).

Cloche lumineuse (WLP 300 B)

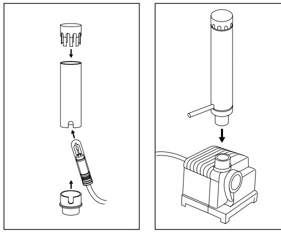


- Plus faible diamètre du jet d’eau lumineux en cloche :
  Tournez le régulateur du jet d’eau dans le sens contraire des aiguilles d’une montre vers le haut.
- Plus grand diamètre du jet d’eau lumineux en cloche :
  Tournez le régulateur du jet d’eau dans le sens des aiguilles d’une montre vers le bas.

F

Démontage des buses pour jet d’eau lumineux

Jet d’eau (WLP 300 S)

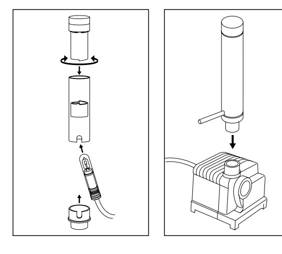


- Débranchez le transformateur à fiches !
- Retirez la buse de la pompe.
- Enlevez la partie supérieure de la buse du support de lampe.
- Sortez la lampe.
- Remontez les pièces en suivant la procédure de démontage dans l’ordre inverse.
  ➔ Au montage, veillez à réintroduire le câble de la lampe correctement sur le côté !

N’utilisez que des lampes halogènes de 12 V et d’une puissance maximale de 5 Watt !



Cloche lumineuse (WLP 300 B)



- Débranchez le transformateur à fiches !
- Retirez la buse de la pompe.
- Dévissez la buse du support de lampe.
- Retirez la partie inférieure du support de lampe.
- Sortez la lampe.
- Remontez les pièces en suivant la procédure de démontage dans l’ordre inverse.
  ➔ Au montage, veillez à réintroduire le câble de la lampe correctement sur le côté !

N’utilisez que des lampes halogènes de 12 V et d’une puissance maximale de 5 Watt !

2 neue Abbildungen

F

Entretien

Veillez à ce que la pompe soit toujours entièrement dans l’eau. Un trop peu d’eau peut conduire à un mauvais sens de rotation de l’unité d’entraînement.

➔ **Remède :**
Débranchez le transformateur à fiches et remplissez la pompe d’eau. Ensuite, branchez de nouveau la fiche réseau.

Nettoyez le filtre

neue Abbildung

Le filtre doit être exempt d’impuretés !

Nettoyage :

- Débranchez le transformateur à fiches !
- Rincez la pompe avec le filtre au jet d’eau.
- Démontez (et montez ensuite) les pièces du corps et nettoyez avec précaution les pièces internes avec de l’eau comme cela est décrit au chapitre “Démontage”.

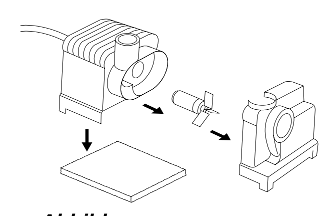
Conseil : N’utilisez pas d’objets durs ni de produits de nettoyage agressifs !

Unité d’entraînement bloquée

La pompe devra également être nettoyée si l’unité d’entraînement venait à se bloquer (voir chapitre “Démontage”).



Démontage



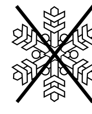
neue Abbildung

- Débranchez le transformateur à fiches !
- Sortez la pompe de l’eau.
- Démontez les pièces du corps comme suit :
  1. Retirez le filtre vers le bas.
  2. Séparez le corps de pompe du carter de moteur en appuyant sur l’embout de refoulement.
  3. Sortez l’unité d’entraînement du carter de moteur.
  4. En cas de besoin, retirez le régulateur vers l’avant.
- Montez ensuite les pièces en exécutant la procédure dans le sens inverse du démontage.

Entreposage

Lieu d’entreposage

⚠ **Le lieu d'entreposage ne doit pas être accessible aux enfants.**



1. Avant les gels, sortez la pompe de l’eau et l’entreposez dans un endroit à l’abri du gel.
2. Nettoyez et contrôlez la pompe avec soin.
3. Rangez la pompe dans un bac rempli d’eau.
   La fiche réseau ne doit pas être submergée ce faisant.

F

Information

Défauts de fonctionnement

Pour tout défaut de fonctionnement,
adressez-vous au
Service Après-Vente de GARDENA France
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n’est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d’un échange de pièces, les pièces d’origine GARDENA n’auraient pas été utilisées, ou si la réparation n’a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA.
Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d’accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

F

Caractéristiques techniques

Type	RP 300, 9 V	WLP 300 S	WLP 300 B
Réf.	7836	7839	7840
Puissance	14 W	14 W	14 W
Débit	300 l/h	300 l/h	300 l/h
Hauteur de refoulement maxi	0,7 m	0,7 m	0,7 m
Profondeur d'immersion maxi	0,4 m	0,4 m	0,4 m
Câble d'alimentation	1,5 m H03 VV	1,5 m H03 VV	1,5 m H03 VV
Branchement de tuyau de refoulement	∅ int. 13 mm	∅ int. 13 mm	∅ int. 13 mm
Température du liquide maxi	35 °C	35 °C	35 °C
Tension	230 V	230 V	230 V
Fréquence	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Puissance acoustique L_{WA} [1)]	48 dB (A)	48 dB (A)	48 dB (A)

1) Procédé de mesure selon la norme européenne NE 60335-1

F

CERTIFICAT DE CONFORMITE AUX DIRECTIVES EUROPEENNES

Le constructeur, soussigné :

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union Européenne.

Toute modification portée sur cet outil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel :
Pompe pour fontaine d'intérieur /
Pompe pour jets d'eau éclairés

Types :
RP 300, 9 V /
WLP 300 S / WLP 300 B

Réf. :
7836 / 7839 / 7840

Directives européennes :
Directive machine 98/37/CE
Directive 89/336/CE sur la compatibilité électromagnétique
Directive 73/23/CE sur la basse tension
Directive 93/68/CE

Législation européenne :
NE 292-1
NE 292-2
NE 60335-1
NE 60335-2-41

Date de l'apposition du marquage CE :
1999

Fait à Ulm, le 01.06.1999

Thomas Heinl
Direction technique



Garantie

Pour mieux vous servir, GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 3 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA.
En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- L'appareil et le bon d'achat ont été retournés en port payé au Service Après-Vente de GARDENA France.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

La garantie ne s'applique pas aux pièces d'usure normale (l'unité d'entraînement par exemple).

En cas de réclamation, retournez le bon d'achat avec l'appareil au Service Après-Vente de GARDENA France.

Serviceadressen

Service Centre Addresses

Adresses de Services Après-Vente

Serviceadressen

Serviceadresser

Indirizzi dei Centri di Assistenza

Direcciones del Servicio de Asistencia al Cliente

Endereços da assistência técnica

Serviceadresser

Deutschland
GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina
Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia
NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria
GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium
MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil
M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България
ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes
Santiago de Chile

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Ripská 20
62700 Brno

Denmark
GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland
Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece
Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland
Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan
KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands
MARKT (Holland) BV
Postbus 219
1380 AE Weesp

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand
NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway
GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal
MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва

Singapore
Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia
Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain
ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden
GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland
GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина
АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey
Dost Dis Ticaret Mümessillik A.Ş.
Yali Mah. Turgut Pasa Cad.
No: 7 1/2
Kartal - İstanbul

USA
GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7836-20.960.05/0001
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
http://www.gardena.de

T3055116181E/Id.22245/07H